



... wie im Original

**(D)** Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten. Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Modellbau-Bastelartikel und nicht um ein Spielzeug. Für die fachgerechte Anwendung bzw. Weiterverarbeitung ist Werkzeug und Zubehör wie ein scharfes Bastelmesser, eine scharfe Schere und spezieller Kleber nötig.

Die fachgerechte Weiterverarbeitung dieses Modellbauproduktes birgt daher ein Verletzungsrisiko! Das Produkt gehört aus diesem Grund nicht in die Hände von Kindern!

**Dieses Produkt sowie Zubehör (Klebstoffe, Farben, Messer, usw.) unbedingt außer Reichweite von Kindern unter 3 Jahren halten! Lassen Sie Kinder nur unter fachkundiger Aufsicht von erwachsenen Modellbauern diese Bausätze bearbeiten.**

Beim Basteln mit diesem Produkt unbedingt beachten: Nicht essen, trinken oder rauchen. Farben und Klebstoffe nicht mit Augen, Haut oder Mund in Berührung bringen. Dämpfe nicht einatmen. Von Zündquellen fernhalten. Die Anleitung und Hinweise des Herstellers genau beachten. Erste Hilfe bei Augenkontakt: Auge unter fließendem Wasser ausspülen und dabei offen halten. Umgehend ärztliche Hilfe konsultieren.

#### 61162 Rost-Patina

Die Rost-Patina verleiht Modellen ein rostiges Aussehen. Ob Kunststoff, Metall, Plastik oder Karton, die NOCH Rost-Patina lässt alle Materialien in kürzester Zeit »altern«.

**Anwendung:** Die NOCH Rost-Patina kann auf jeglichem staub- und fettfreien Untergrund wie z.B. Pappe, Kunststoff, Holz, Glas, Steingut und Metall angewendet werden. Für eine bessere Haftung empfehlen wir, das Objekt erst mit Haft- und Fixierspray (Art.-Nr. 61152) zu besprühen und trocknen zu lassen. Danach den Eisengrund gut umrühren und mit einem Pinsel die gewünschte Menge auftragen (Bild 1). Diesen Auftrag austrocknen lassen (kann je nach Untergrund mehrere Stunden dauern), und danach mit dem Oxydationsmedium überstreichen (Bild 2). Schon nach ca. 10 Minuten entsteht eine Rostschicht, welche sich in den nächsten 8 bis 10 Stunden vollkommen ausbildet. Damit diese natürliche Oxydation nicht weiter fortschreitet, sollten Sie das rostige Objekt ein weiteres Mal mit Haft- und Fixierspray (Art.-Nr. 61152) übersprühen und trocknen lassen (Bild 3).

**Achtung:** Eine Entfernung der Rostschicht ist nicht möglich; bitte beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen. Eisengrund: Feingemahleneisen, vermischt mit mal-fertiger Dispersion.

Oxydationsmedium: in Wasser gelöste Salze, die beim Auftragen auf eisenhaltige Teile für ein natürliches Rosten sorgen.

**Reinigung:** Werkzeuge können mit Wasser gereinigt werden. **Sicherheitsbestimmungen:** Auch kleinste Rückstände von Eisengrund und Oxydationsmedium führen zur Bildung einer Rostschicht, die nicht mehr entfernt werden kann. Wasch- oder Spülbecken nach dem Auswaschen von Werkzeug gut mit Wasser reinigen.

**Gefahr:** Verursacht schwere Augenschäden. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikette bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Lesen Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam und befolgen Sie diese. Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Enthält: Kupfer-(II)-sulfat-Pentahydrat. Eisengrund enthält: 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. **Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf.**

## 61162 Rost Patina

Rust Paint · Patine effet rouille · Pátina de herrumbre · Roest-vert

**(GB USA)** Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use. This product is a model building item and not a toy.

For appropriate application and use, tools like a sharp cutter, a sharp pair of scissors and special glue are necessary. Therefore, appropriate work with this model building product does pose risk of injury! For that reason this product is not for children!

**Keep this product as well as all accessories (glue, paints, cutter etc.) out of reach of children under 3 years of age! Let children build this kit only if supervised by a competent adult modeller.**

When using this product please follow these safety precautions carefully: Do not eat, drink or smoke. Avoid any contact with eyes, skin or mouth. Do not breathe any vapours. Keep away from ignition sources. Follow the instructions and safety precautions of the manufacturer carefully. First aid for contact with eyes: Flush the eye with clean water holding the eyelid open. Immediately consult medical advice.

#### 61162 Rust Paint

The Rust Paint gives models a rusty look. Whether it is synthetic, metal, plastic or carton, all materials get a really 'old' look with the NOCH Rust Paint. **Usage:** You can apply the NOCH Rust Paint to any surface that is free from dust and grease like paperboard, plastic, wood, glass, stoneware and metal. For a better adhesion first we recommend to spray the model with NOCH Spray & Fix Adhesive (ref. 61152) and to let it dry. Then stir the Iron Base thoroughly and apply the requested quantity with a brush (Picture 1). Let this coat dry (depending on the surface it can take several hours), and then apply the Oxidation Medium (Picture 2). In approximately 10 minutes a rusty cover will emerge getting fully developed in the next 8 to 10 hours. In order to stop the corrosion process you should apply a further coat of Spray and Fix Adhesive (ref. 61152) and let the model dry (Picture 3).

**Attention:** It is not possible to remove the layer of rust; please follow the safety instructions.

Iron Base: finely ground iron mixed with ready-to-use dispersion.

Oxidation Medium: Salts, dissolved in water, causing a natural corrosion when applied on iron parts.

**Cleaning:** Tools can be cleaned with water.

**Safety instructions:** Even the smallest residues of Iron Base and Oxidation Medium cause a rusty layer that cannot be removed. After having washed the tools clean the washbowl or the sink with water.

**Danger:** Causes serious eye damage. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Read label before use. Wear eye protection/face protection. **IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor. Contains: Copper (II) sulphate pentahydrate.

Iron Base contains: 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

May produce an allergic reaction.

**Please keep these instructions for future reference.**

**(F)** Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi. Cet article est un produit de bricolage pour modélisme et n'est pas un jouet. Pour le montage, des outils tels une lame aiguisée, des ciseaux aiguisés ainsi qu'une colle spéciale sont nécessaires. De ce fait, un risque de blessure est possible! Pour cette raison, tenir ce produit hors de portée des enfants!

**Tenir absolument ce produit et les accessoires (colle, peintures, lames etc.) hors de portée des enfants de moins de 3 ans! Ne pas laisser les enfants assembler ces kits sans surveillance d'un adulte compétent.**

Pour l'utilisation des colles et des peintures, veuillez suivre les précautions suivantes: Ne pas manger, boire ou fumer lors de la manipulation. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et la bouche. Ne pas inhaler les vapeurs. Tenir à l'écart des sources inflammables. Veuillez suivre attentivement le mode d'emploi et les indications du fabricant. Premiers secours en cas de contact avec les yeux: Rincer immédiatement et abondamment à l'eau en les maintenant ouverts et consulter un ophtalmologiste.

#### 61162 Patine effet rouille

La patine effet rouille ajoute une apparence rouillée sur tous les modèles. Que ce soient des modèles en plastique, en métal ou en carton, la patine effet rouille de NOCH laisse vraiment « vieillir » tous les matériaux en un rien de temps.

**Mode d'emploi:** La patine effet rouille de NOCH peut être utilisée sur n'importe quel support exempt de poussière et graisse comme p.ex. carton, plastique, bois, verre, faïence et métal. Pour une meilleure adhérence, il convient d'abord de vaporiser le modèle avec du spray adhésif et fixateur NOCH (réf. 61152) et de laisser sécher. Ensuite, bien remuer la base de fer et appliquer la quantité désirée à l'aide d'un pinceau (Image 1). Laissez bien sécher cette couche (selon le support cela peut prendre plusieurs heures) et après, appliquez l'oxydant (Image 2). Déjà après environ 10 minutes il résulte une couche rouillée qui se développera complètement pendant 8 à 10 heures. Pour éviter une oxydation avancée, il convient de vaporiser l'objet rouillé de nouveau avec du spray adhésif et fixateur NOCH (réf. 61152) et de laisser sécher (Image 3).

**Attention:** Il n'est pas possible d'enlever la couche rouillée; veuillez lire les consignes de sécurité.

Base de fer: du fer finement moulu, mélangé de la dispersion prête à peindre.

Oxydant: des sels dissous dans l'eau produisant de vraie rouille en appliquant sur des éléments ferreux.

**Nettoyage:** Nettoyez les outils avec de l'eau.

**Consignes de sécurité:** Même des résidus les plus petits de base de fer et d'oxydant provoquent la formation d'une surface rouillée qui ne peut plus être enlevée. Nettoyez bien le lavabo ou l'évier avec de l'eau après avoir lavé les outils.

**Danger:** Provoque de graves lésions des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire l'étiquette avant utilisation. Porter un équipement de protection des yeux/du visage. **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX:** rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin.

Contient: Sulfate de cuivre (II) pentahydraté.

Base de fer contient: 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Peut produire une réaction allergique.

**Nous vous prions de bien garder ce mode d'emploi.**

**(E)** Antes de utilizar este producto, leer atentamente las instrucciones de seguridad y el modo de empleo. Este producto es un artículo de bricolaje para modelismo y no un juguete. Para la utilización o elaboración posterior correcta se necesitan herramientas y accesorios como un cuchillo afilado, tijeras puntiagudas y pegamento especial. El tratamiento correcto de este producto posee

riesgos escondidos de lesión. ¡Por eso mantener este producto fuera del alcance de los niños!

**¡En ningún momento dejar el producto así como los accesorios (pegamento, colores, cuchillos, etc.) al alcance de niños menores de 3 años! La utilización de este producto por niños deberá realizarse solo bajo vigilancia de un adulto modelista.**

Durante el bricolaje con este producto atender en todo caso las indicaciones siguientes: no comer, beber ni fumar. Evitar el contacto de colores o pegamento con la piel, boca y los ojos. Evitar la inhalación de vapores. No exponer a fuentes de calor. Seguir exactamente las instrucciones e indicaciones del fabricante. En caso de contacto con los ojos lavar con abundante agua manteniendo los párpados abiertos y buscar atención médica inmediatamente.

#### 61162 Pátina de herrumbre

La pátina de herrumbre da a todos los modelos un aspecto herrumbroso. Tanto plástico como metal o cartón, la pátina de herrumbre NOCH hace que todos los materiales envejezcan en un tiempo muy corto.

**Aplicación:** Se puede aplicar la pátina de herrumbre NOCH sobre cualquier superficie libre de polvo y de grasa como p.e. cartón, plástico, madera, vidrio, gres y metal. Para una mejor adhesión se recomienda rociar primeramente el objeto con spray adhesivo y fijativo (ref. 61152) y luego dejar secarlo. Después mezclar bien el polvo fino de hierro y aplicar la cantidad deseada con un pincel (Imagen 1). A continuación dejar secar bien esta capa (según el tipo de la superficie esto puede durar varias horas) y luego untarla con el medio oxidante (Imagen 2). Ya después de 10 minutos aproximadamente se forma una capa herrumbrosa que se desarrolla completamente en las próximas 8 a 10 horas. A fin de que esta oxidación natural no continúe más, hay que rociar nuevamente el objeto herrumbroso con el spray adhesivo y fijativo (ref. 61152) y dejar secarlo (Imagen 3).

**Atención:** No es posible quitar la capa herrumbrosa; por favor observe las instrucciones de seguridad.

**Polvo fino de hierro:** Hierro finamente molido y mezclado con dispersión lista.

**Medio oxidante:** sales disociados que provocan una oxidación natural al ser aplicados sobre partes ferrosas.

**Limpieza:** Limpiar las herramientas con agua.

**Instrucciones de seguridad:** Residuos más pequeños del polvo fino de hierro y del medio oxidante provocan que se forme una capa herrumbrosa que no se puede quitar. Limpiar esmeradamente el lavabo o el fregadero con agua después de haber lavado las herramientas. **Peligro:** Provoca lesiones oculares graves. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer la etiqueta antes del uso. Llevar gafas/máscara de protección. **EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:** Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. Contiene: Sulfato de cobre (II) pentahidratado. Base de polvo de hierro contiene: 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on. Puede provocar una reacción alérgica. **Por favor guarde estas instrucciones.**

**(NL)** Voor gebruik de veiligheidsaanschuivingen en instructies goed lezen en in acht nemen. Dit product is een modelbouw-hobby-artikel en geen speelgoed. Voor de juiste toepassing en verwerking zijn gereedschappen nodig, zoals een scherp mes, een scherpe schaar en speciale lijm. Onvakkundige verwerking van dit modelbouwproduct vormt kans op letsel! Daarom buiten bereik van kinderen houden!

**Dit product en de accessoires (lijm, verf, messen enz.) absoluut buiten bereik van kinderen onder de 3 jaar houden! Laat kinderen alleen onder vakkundige begeleiding van een volwassen modelbouwer deze bouwset bewerken.**

Let bij het in elkaar zetten van dit product absoluut op: niet eten, drinken of roken. Verf en lijm niet in aanraking brengen met ogen, huid of mond. Niet inademen. Verwijderd houden van ontstekingsbronnen. De handleiding en instructies van de fabrikant nauwkeurig opvolgen. Eerste hulp bij oogcontact: ogen open houden en met stromend water uitspoelen en direct een arts raadplegen.

#### 61162 Roest-verf

De roest-verf geeft een model een roestig uiterlijk. Of het nu kunststof, metaal, plastic of karton is, de NOCH roest-verf laat alle materialen in korte tijd »verouderen«.

**Gebruik:** De NOCH roest-verf kan op vele stof-en vetvrije ondergronden van bv. karton, kunststof, hout,

glas, steenslag en metaal worden gebruikt. Voor een betere hechting raden wij aan het object eerst met fixeerspray (art. nr. 61152) in te spuiten en te laten drogen. Daarna de ijzer grondverf goed roeren en met een penseel in de gewenste hoeveelheid aanbrengen (Foto 1). Dit goed laten drogen (kan al naar gelang de ondergrond enige uren duren) en daarna met het oxidatie medium opnieuw bestrijken (Foto 2). Al na ca. 10 minuten ontstaat een roest laag, die zich in de komende 8 tot 10 uur geheel aanbindt. Om deze natuurlijke oxidatie niet verder te laten uitbreiden moet het roestige object nogmaals met fixeerspray (art. r. 61152) worden bespoten en opdrogen (Foto 3). **LET OP:** het verwijderen van de roest laag is niet mogelijk; lees de veiligheidsvoorschriften.

IJzer grondverf: fijn gemaald ijzer, gemengd met kant en klare verpoflossing

Oxidatie medium: in water opgeloste zoute, die bij het aanbrengen op ijzerachtige delen voor een natuurlijk roesten zorgen.

**Reiniging:** gereedschappen kunnen met water worden gereinigd.

**Veiligheidsvoorschriften:** ook de kleinste delen voorzien van de ijzer grondverf en het oxidatiemedium leiden tot roestvorming, die niet meer verwijderd kan worden. Gootsteen na het uitwassen van de gereedschappen goed met water reinigen.

**Gevaar:** Veroorzaakt ernstig oogletsel. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Alvorens te gebruiken, het etiket lezen. Draag oogbescherming/gelaatsbescherming. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Bevat: Koper(II)sulfaat pentahydraat. Bevat: IJzerbasis: 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on. Kan een allergische reactie veroorzaken.

**Bewaar deze handleiding.**



Bild 1 · Picture 1 · Image 1 · Imagen 1 · Foto 1



Bild 2 · Picture 2 · Image 2 · Imagen 2 · Foto 2



Bild 3 · Picture 3 · Image 3 · Imagen 3 · Foto 3

Modellbauartikel, kein Spielzeug!

Model building item, not a toy! Not suitable for children under 14 years!

Article de modélisme. Ceci n'est pas un jouet.

Articolo di modellismo, non è un giocattolo!

Artículo para modelismo ¡No es un juguete!

Artigo para modelismo. Este artigo não é um brinquedo!

Výrobek určený pro modeláře, nejedná se o hračku!

Modelbouwartikel, geen speelgoed!

Modellbyggartikkel, detta är inte en leksak!

Made in Germany.



... wie im Original

NOCH GmbH & Co. KG  
Lindauer Straße 49  
D-88239 Wangen im Allgäu  
Tel.: +49 - 75 22 - 97 80-0  
Fax: +49 - 75 22 - 97 80-80  
E-Mail: info@noch.de  
www.noch.de · www.noch.com